

## DIVERSIDAD Y FLEXIBILIDAD

Los cursos constan de traducción directa y traducción inversa de textos de carácter muy diverso: literario, periodístico, económico, jurídico, financiero, técnico y científico, adaptados siempre a los distintos niveles. En todos ellos se practican desde el comienzo técnicas para la traducción escrita y oral. También se recomiendan los diccionarios más adecuados, elaboración de glosarios, páginas web, etc. La flexibilidad del programa permite pasar de PRESENCIA a DISTANCIA, o viceversa.

## CURSOS DE PRESENCIA

El año escolar completo comienza en octubre y termina en junio, con los exámenes de Fin de Curso para cada nivel. El curso está dividido en trimestres: otoño, invierno y primavera, con numerosas fechas de incorporación en horarios de mañana o tarde. Terminado el curso, el estudiante podrá examinarse en junio, y, en caso de recuperación, en septiembre.

Las bajas del alumno deben comunicarse por escrito directamente a la secretaria de Estudio Sampere S.A. y con un preaviso mínimo de 30 días naturales, salvo supuestos estrictos de fuerza mayor. La baja por decisión del alumno no comportará obligación de reintegrarle, total o parcialmente, con cargo a Estudio Sampere S.A. las cantidades satisfechas por el primero, salvo en los supuestos estrictos de fuerza mayor.

## DIPLOMAS

Diploma y Certificados de la propia Escuela.

La Escuela expedirá Diplomas para cada nivel e idioma cursado por el alumno, siempre que previamente se superen las pruebas que en su caso se establezcan. Los Diplomas de la Escuela no tienen carácter oficial.

A petición del alumno, la Escuela expedirá Certificados de rendimiento académico así como de asistencia efectiva al periodo que corresponda.

La emisión por la Escuela de los Diplomas y Certificados se regirá por lo dispuesto en el art. 9 del Dto. 84/2004 de la Comunidad Autónoma de Madrid.

Las enseñanzas que imparte Estudio Sampere S.A. preparan a nuestros alumnos para presentarse a los exámenes de las siguientes instituciones:

- Proficiency, Cambridge University.
- Institute of Linguists:
  - \* Examinations in Language for International Communication (Diploma).
  - \* Diploma in Translation (Equivalente a nivel universitario).
- Ministerio de Asuntos Exteriores (Nombramiento Intérprete Jurado).
- London Chamber of Commerce.
- Alliance Française.
- Oberstufe.
- 5º Competencia L. Italiana.
- D.E.L.E. Superior.
- 5º Escuela Oficial de Idiomas.
- Diploma de la Propia Escuela para cada nivel e idioma.

## CURSOS OPCIONALES/COMPLEMENTARIOS

- Gramática Inglesa (Preparación Proficiency Exam).
- SEMINARIOS.
- Preparación de Ingreso en Facultades de Traducción e Interpretación.
- Preparación de Oposiciones para Traductores e Intérpretes a Organismos Oficiales.

Escuela de Traductores e Intérpretes

Lagasca, 16 • 28001 Madrid  
Teléfono: 91 575 97 90 • Fax: 91 576 41 46  
E-mail: traductores@sampere.es  
[www.sampere.edu.es](http://www.sampere.edu.es)



Estudio Sampere

Escuela de Traductores e Intérpretes

DESDE 1972

## CURSOS DE PRESENCIA

- Tarifas
- Horarios
- Diplomas



Estudio Sampere

Miembro de:



INSTITUTE OF LINGUISTS  
REGISTERED CENTRE  
Nº 2181



Colaborador de:



Formación Pass

Nuestros cursos se rigen por el Dto. 84/04 de la C.A.M.

Consulte nuestros cursos homologados por la Comunidad de Madrid.

**CURSOS PRESENCIA - HORARIOS Y TARIFAS**

Desde el 1 de julio de 2006 al 30 de junio del 2007

TRADUCCIÓN INGLÉS - ESPAÑOL - INGLÉS		
NIVELES	HORARIOS	TARIFAS TRIMESTRALES
<b>Iniciación</b> (4 horas/semana)	L y X - 19:00 a 21:00	545 €
<b>Iniciación + Gramática Inglesa</b> (6 horas/semana)	L y X - 18:00 a 21:00	755 €
<b>Diploma</b> (4 horas/semana)	L y X - 12:00 a 14:00 M y J - 12:00 a 14:00 L y X - 19:00 a 21:00 M y J - 19:00 a 21:00	545 €
<b>Profesional</b> (4 horas/semana)	M y J - 12:00 a 14:00 M y J - 19:00 a 21:00 L y X - 19:00 a 21:00	600 €
<b>Master*</b> (4 horas/semana)	L y X - 12:00 a 14:00 M y J - 19:00 a 21:00	721 €
<b>Intérprete Jurado</b> (6 horas/semana) Traducción Bilingüe + Jurídica (Tarifa especial en la Jurídica)	L y X - 11:00 a 14:00 M y J - 11:00 a 14:00 L y X - 18:00 a 21:00 M y J - 18:00 a 21:00	211 € + Traduc. Bilingüe
<b>Traducción Jurídica I</b> (2 horas/semana)	L - 12:30 a 14:30 L - 19:00 a 21:00	350 €
<b>Traducción Jurídica II</b> (2 horas/semana)	X - 12:30 a 14:30 X - 19:00 a 21:00	350 €

\*El precio incluye 2 seminarios de especialización durante el curso.

TRADUCCIÓN FRANCÉS - ESPAÑOL - FRANCÉS		
NIVELES	HORARIOS	TARIFAS TRIMESTRALES
<b>Diploma</b> (4 horas/semana)	M y J - 19:00 a 21:00	545 €
<b>Intérprete Jurado</b> (6 horas/semana)	M y J - 18:00 a 21:00	755 €

**CURSOS PRESENCIA - HORARIOS Y TARIFAS**

Desde el 1 de julio de 2006 al 30 de junio del 2007

TRADUCCIÓN ALEMÁN - ESPAÑOL - ALEMÁN		
NIVELES	HORARIOS	TARIFAS TRIMESTRALES
<b>Diploma</b> (4 horas/semana)	L y X - 19:00 a 21:00	545 €
<b>Intérprete Jurado</b> (6 horas/semana)	L M y X - 19:00 a 21:00	755 €

TRADUCCIÓN ITALIANO - ESPAÑOL - ITALIANO		
NIVELES	HORARIOS	TARIFAS TRIMESTRALES
<b>Diploma</b> (4 horas/semana)	L y X - 19:00 a 21:00	545 €
<b>Intérprete Jurado</b> (6 horas/semana)	L y X - 18:00 a 21:00	755 €

TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA INGLÉS/FRANCÉS - ESPAÑOL	TARIFA TRIMESTRAL
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Telecomunicaciones y Tecnologías de la Información y las Comunicaciones (Un trimestre).</li> <li>• Temas sobre la Unión Europea (Un trimestre). Preparación exámenes Unión Europea.</li> <li>• Economía y Gestión de Empresas (Un trimestre) (HORARIO: L y X - M y J - 19:00 a 21:00)</li> </ul>	650 €
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Guiones de Películas y Subtitulado (Martes - 18:00 a 21:00) (Un Trimestre)</li> </ul>	460 €
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Económica-Jurídica</li> <li>• Unión Europea</li> <li>• Médica (Viernes - 20 horas - Turnos de mañana o tarde)</li> </ul>	238 €

INTÉRPRETE DE CONFERENCIAS	TARIFA TRIMESTRAL
<b>Interpretación Simultánea y Consecutiva</b> Francés-Español: L y X - 19:00 a 21:00 Inglés-Español: M y J - 19:00 a 21:00; V - 10:00 a 14:00	760 €

<b>CÓMO PROFESIONALIZAR LA TRADUCCIÓN</b> (10 horas)	260 €
<b>CURSO TRADOS</b> (Iniciación) y (Gestión Proyectos)	295 €
<b>MATRÍCULA</b> (Antiguos alumnos exentos)	70 €